



TERJEMAH

AQIDAH
SYAIBANIYAH

SYAIKH MUHAMMAD
AS-SYAIBANI

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سأحمد ربي طاعة و تعبدا * 1* و أنظم عقدا في العقيدة أوحدا

Saya akan memuji Tuhanku karena taat dan beribadah * Dan
saya akan merenteng kalung yang tersendiri dalam
menjelaskan keyakinan

و أشهد أن الله لا رب غيره * 2* تعزز قدما بالبقا و تفرد

Aku bersaksi bahwa Allah tiada Tuhan selain Ia * Allah
Maha Perkasa dengan sifat Dahulunya, dan dengan sifat
Kekal ia menyendiri (tak ada yang menyamai/menyerupai

هو الأول المبدى بغير بداية * 3* وأخر من يبقى مقيا مؤبدا

Ia (Allah) Dzat yang Awwal, Yang Memulai, Ia ada tanpa
permulaan * Ia Dzat yang Akhir , yang kekal , yang maha
berdiri, yang tiada akhir (kekal)

سميع بصيرعالم متكلم *4* قدير يعيد العالمين كما بدا

Allah maha mendengar, maha mengetahui, maha berfirman,
* maha kuasa. Allah akan mengembalikan alam semesta
seperti sediakala

مرید أراد الكائنات لوقتها *5* قدیم فأنشا ما أراد و أوجد

Allah yang maha berkehendak menghendaki segala sesuatu
yang ada pada waktunya (kaainaat) * maka Allah yang maha
dahululah yang menciptakan dan mengadakan apa yang Ia
kehendaki

إله على عرش السماء قد استوى *6* و باين مخلوقاته وتوحد

Allah adalah Tuhan yang menguasai 'arsynya langit * Dan Ia
berbeda (tidak menyerupai) dengan makhluk-makhlukNya
dan Ia tak ada sekkutu bagiNya

فلا جهة تحوى الإله ولا له *7* مكان تعالى عنها و تمجد

Maka tak ada arah yang memuat Allah dan tiada bagiNya *
tempat, Allah Maha Luhur dari keduanya (arah dan tempat)
dan Ia Maha Agung

إذ الكون مخلوق و ربي خالق *8* لقد كان قبل الكون ربا و سيدا

Karena alam semesta adalah makhluk sedangkan Tuhanku
adalah sang Pencipta *8* Ia ada sebagai Tuhan dan Gusti
sebelum adanya alam semesta

و لا حل في شيءي تعالى ولم يزل *9* مليا غنيا دائم العز سرمدا

Allah tidak menempati sesuatu, Maha Luhur Allah dan Ia
selalu ... *9* Maha kaya, Maha Kaya , Kekal kemuliaannya
selamanya

و ليس كمثل الله شيءي و لا له *10* شبيهه تعالى ربنا ان يحددا

Tidak ada sesuatu apapun yang semisal dengan Allah, Ia tak
ada ...*10* yang menyerupai , Allah Tuhan kita Maha Luhur
dari dibatasi

و لا عين في الدنيا تراه لقوله *11* سوى المصطفى إذ كان بالقرب أفردا

Tidak ada mata didunia yang bisa melihat Allah berdasarkan FirmanNya *11* kecuali Nabi Muhammad sang Nabi Pilihan karena kedekatan beliau denganNya yang tak dimiliki orang lain

و من قال في الدنيا يراه بعينه *12* فذلك زنديق طغى و تمردا

Barang siapa mengatakan bahwa ia melihat Allah dengan mata kepala *12* maka ia menjadi kafir zindiq ,sesat dan kurang ajar

و خالف كتب الله و الرسل كلهم *13* و زاغ عن الشرع الشريف وأبعد

Dan ia telah menyelisihi kitab-kitab Allah dan semua Utusan Allah *13* Ia telah belok dari syariat Islam yang mulia dan menjauhinya

و ذلك من قال فيه إلهنا *14* يرى وجهه يوم القيامة أسودا

Orang itu termasuk orang-orang yang disebut dalam Firman Allah *14* wajah mereka (ahlul bid'ah) akan terlihat hitam dihari kiamat nanti

و لكن يراه في الجنان عباده *15* كما صح في الأخبار نرويه مسندا

Akan tetapi hamba-hamba Allah yang ada disurga akan melihat Allah *15* Seperti yang dijelaskan hadits-hadits shohih yang kami riwayatkan sebagai hadits musnad

و نعتقد القرآن تنزيل ربنا *16* به جاء جبريل النبي محمدا

Dan kami meyakini bahwa Al Qur an adalah kitab yang diturunkan Tuhan kami *16* Malaikat Jibril datang kepada Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam membawanya

و أنزله وحيا إليه و أنه *17* هدى الله يا طوبى به لمن اهتدى

Allah menurunkan Al-Qur an kepada Nabi Muhammad sebagai wahyu dan sesungguhnya Al-Qur an adalah *17*
Petunjuk Allah bagi orang menjadikan petunjuk, wahai kaumku keberuntungan adalah dengan Al-Qur an

كلام قديم منزل غير محدث *18* بأمر و نهي و الدليل تأكدا

Al-Qur an adalah Kalamullah yang Qodim (Dahulu tanpa permulaan) yang diturunkan Allah dengan utuh (munzal) bukan makhluk yang baru (ada permulaannya *18* Dengan perintah dan larangan, Dalilnya sangat kuat

كلام الله العالمين حقيقة *19* فمن شك في هذا فقد ضل و اعتدى

Hakekatnya Al-Qur an adalah Kalam Tuhannya alam semesta *19* Maka barang siapa ragu dalam masalah ini maka ia sungguh telah sesat dan menganiaya

و منه بدا قولاً قديماً وانه *20* يعود إلى الرحمن حقاً كما بدا

Dan dari Allah Al-Qur an ada sebagai firman qodim (ada tanpa permulaan) dan sesungguhnya Al Qur an *20* akan kembali kepada Allah yang maha Pemurah sebagaimana Al Qur an berawal

و أن كلام الله بعض صفاته *21* وجلت صفات الله تتحددا

dan sesungguhnya Kalamullah adalah sebagian dari sifatNya *21* Sedang sifat2 Allah suci dari dibatasi/didefinisikan

فمن شك في تنزيهه فهو كافر *22* و من زاد فيه قد طغي و تمردا

Maka barang siapa meragukan bahwa Allah menurunkan Al-Qur an kepada Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam maka ia kafir *22* Dan barang siapa menambahi ayat atau huruf yang tidak termasuk AlQur an maka ia sesat dan kurang ajar

و من قال مخلوق كلام إلهنا *23* فقد خالف الإجماع جهلا و الحدا

Barang siapa mengatakan bahwa Kalam Tuhan kita adalah makhluk *23* maka ia telah menyelisihi Ijma, karena ia bodoh dan membelok(keluar) dari kebenaran

و نتلوه قرآنا كما جاء معربا *24* و نكتبه في الصحف حرفا مجردا

Kami membaca Al-Qur an sebagaimana Al-Qur an datang dijelaskan *24* dan kami menuliskannya didalam mushhaf dengan huruf yang murni

و نؤمن بالكتب التي هي قبله *25* و بالرسل حقا لا نفرق كالعدا

Dan kita beriman kepada kitab-kitab yang diturunkan sebelum Al-Qur an *25* juga kepada para Utusan Allah dengan iman yang sungguh-sungguh , kita tidak membedakan-bedakannya seperti musuh

و إيماننا قول و فعل و نية *26* و يزداد بالتقوى و ينقص بالردى

Iman kita adalah ucapan, perbuatan dan niat *26* Iman kita bertambah dengan taqwa dan berkurang dengan maksiat

فلا مذهب التشبيه نرضاه مذهباً *27* ولا مقصد التعطيل نرضاه مقصداً

Maka kita tidak rela madzhab tasybih (menyerupakan Tuhan dengan makhluk) sebagai madzhab *27* dan juga kita tak rela tujuan2 ta'thil (menafikan sifat2 Allah) sebagai tujuan

و لكن بالقرآن نهدي و نهتدي *28* و قد فاز بالقرآن عبد قد اهتدى

Dengan Al-Qur an kami membimbing dan mendapat petunjuk *28* Berbahagialah hamba Allah yang mendapat petunjuk dengan Al Qur an

و نؤمن ان الخير و الشر كله *29* من الله تقديراً على العبد عدداً

Dan kita beriman bahwa sesungguhnya baik dan buruk semua ... *29* dari Allah sebagai takdir atas hambanya

فما شاء رب العرش كان كما يشاء *30* و ما لم يشأ لا كان في الخلق موجداً

Maka apa saja yang dikehendaki Allah Tuhan arsy pasti ada sesuai kehendakNya *30* Dan apa saja yang tidak dikehendaki Allah maka dalam ciptaanNya tidak akan ditemukan/tidak ada

و نؤمن ان الموت حق و أننا *31* سنبعث حقا بعد موتنا غدا

Dan kita beriman bahwa mati itu nyata dan sesungguhnya kita*31* akan dibangkitkan setelah kematian kita, itu nyata

و ان عذاب القبر حق و انه *32* على الجسم و الروح الذي فيه أهدا

Dan sesungguhnya siksanya kubur itu haqq (nyata) dan sesungguhnya siksanya kubur *32* menimpa jism dan ruh yang dikubur

و منكره ثم النكير بصحة *33* هما يسألان العبد في القبر مقعدا

Malaikat Munkar dan Malaikat Nakir secara bersama *33* akan menanyai hamba / mayyit dialam kubur dalam keadaan hamba didudukkan

میزان ربي و الصراط حقيقة *34* و جنته و النار لم یخلقا سدی

Adanya Mizan (timbangan amal) Tuhanku dan adanya Shiroth (Jembatan diatas neraka Jahannam) adalah nyata *34* Surga dan neraka tidak diciptakan sia-sia

و أن حساب الخلق حق و أنه *35* كما أخبر القرآن عنه و شددا

Dan sesungguhnya hisab (perhitungan) bagi makhluk itu nyata dan sesungguhnya hisab itu *35* sebagaimana Al Quran telah mengabarkan dan menguatkannya

و حوض رسول الله حقا أعده *36* له الله دون الرسل ماء مبردا

Dan kita wajib mengimani bahwa telaga khusus bagi Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam itu haqq disediakan *36* oleh Allah sedangkan Rosul-rosul yang lain tidak diberi , telaga itu airnya dingin

و يشرب منه المؤمنون و كل من *37* سقي منه كأسا لم يجد بعده صدا

Orang-orang Mukmin minum dari telaga itu dan setiap orang *37* yang diberi minum dari telaga itu maka orang itu tidak akan dahaga selamanya

أباريقه عد النجوم و عرضه *38* كبصرى و صنعا فى المسافة حددا

Gelas-gelas telaga itu sebanyak bintang-bintang dan luasnya *38* seluas menempuh negeri Busro dan Shon'aa

و نشهد أن الله أرسل رسله *39* إلى خلقه يهدي بهم كل من هدى

Dan aku bersaksi bahwa Allah mengutus Utusan-utusanNya *39* kepada makhlukNya, Allah memberi petunjuk dengan

Mereka kepada orang yang Allah kehendaki mendapat petunjuk

و أن رسول الله أفضل من مشى *40* على الأرض من أولاد آدم أو غدا

Dan sesungguhnya Nabi Muhammad Rosulullah adalah manusia paling Utama *40* dari sekian anak cucu Nabi Adam yang berjalan atau bepergian diatas bumi

و أرسله رب السموات رحمة *41* إلى الثقلين الإنس و الجن مرشدا

Allah mengutus Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam sebagai rahmat *41* kepada bansa jin dan manusia dan sebagai penunjuk

و أسرى به ليلا الى العرش رفعة *42* و أدناه منه قاب قوسين مصعدا

Allah menjalankan Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam diwaktu malam dan naik ke arsy *42* Allah mendekatkan Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam dari malaikay Jibril sejauh dua anak panah

و خصص موسى ربُّنا بكلامه *43* على الطور ناداه وأسمعه النداء

Allah Tuhan kita memberi kekhususan kepada Nabi Musa 'alaih as-salaam dengan kalamNya *43* Allah memanggilnya distas gunung thur dan Allah membuat Nabi Musa bisa mendengarkan panggilanNya

وكل نبي خصه بفضيلة *44* و خص برؤياه النبي محمدا

Allah memberi khususiyah kepada Setiap Nabi dengan keutamaan *44* dan Allah memberi khususiyah kepada Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam berupa Nabi bisa melihatNya

و أعطاه في الحشر الشفاعة مثل ما *45* روي في الصحيحين الحديث وأسندا

Allah memberi syafa'at kepada Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam dipadang mahsyar *45* sebagaimana diterangkan hadits musnad yang diriwayatkan dalam kitab Ash-Shohihain

فمن شك فيها لم ينلها ومن يكن *46* شفيعا له قد فاز فوزا وأُسعدا

Barang siapa ragu akan adanya syafa'at maka ia tidak akan memperolehnya *46* barang siapa mendapat syafa'at Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam maka ia sangat beruntung

و يشفع بعد المصطفى كل مرسل *47* لمن عاش في الدنيا و مات موحدا

Selain Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa sallam para Rosul juga memberi syafa'at *47* bagi orang yang hidup didunia dalam keadaan menTauhidkan Allah sampai ia meninggalkan dunia

وكل نبي شافع و مشفع *48* وكل ولي في جماعته غدا

Besok Setiap Nabi memberi syafa'at dan diberi idzin bisa menyafa'ati *48* dan juga seorang waliyullah dalam jama'ahnya

و يغفر دون الشرك ربي لمن يشا *49* ولا مؤمن إلا له كافر فدا

Allah akan mengampuni dosa selain Syirk bagi orang yang
Ia kehendaki *49* Tiada seorang mukmin kecuali ada orang
kafir yang jadi penebus

ولم يبق في نارالجحيم موحد *50* و لو قتل النفس الحرام تعمدًا

Tiada kekal dineraka Jahim seorang yang mentauhidkan
Allah *50* Walaupun ia pernah membunuh / menghilangkan
jiwa manusia tanpa haqq dengan sengaja

و نشهد ان الله خص رسوله *51* بأصحابه الأبرار فضلا و أيدا

Aku bersaksi bahwa Allah memberi khususiyah kepada
RosulNya *51* dengan shahabat-shahabat yang baik sebagai
Anugerah dan penguatan risalahnya

فهم خير خلق الله بعد أنبيائه *52* بهم يقتدى في الدين كل من اقتدى

Mereka adalah makhluk terbaik setelah Para Nabi Allah *52*
Orang yang menganut agama dengan benar pasti menganut
mereka (para shahabat Rosulullah)

و أفضلهم بعد النبي محمد *53* أبو بكر الصديق ذو الفضل و الندى

Yang terbaik diantara mereka setelah Nabi Muhammad
sholla Allahu 'alaihi wa sallam adalah *53* Abu Bakar ash-
Shiddiq yang punya kelebihan dan pemberian

لقد صدق المختار في كل قوله *54* و آمن قبل الناس حقا و وحدا

Abu Bakar ash-Siddiq telah benar2 membenarkan Nabi
Pilihan dalam setiap sabda Beliau *54* Abu Bakar beriman
sebelum orang lain dengan haqq dan ia telah mentauhidkan
Allah

و فاداه يوم الغار طوعا بنفسه *55* و واساه بالاموال حتى تجردا

Ia jadikan dirinya sebagai tebusan untuk Nabi Muhammad
sholla Allahu 'alaihi wa sallam karena ketaatannya *55* ia

memperluas Rosulullah dengan seluruh hartanya sehingga ia
kehabisan harta

و من بعده الفاروق ولا تنس فضله *56* لقد كان للإسلام حصنا مشيدا

Setelah Abu Bakar ash-Shiddiq adalah Umar bin al-Khotthob
al-Faaruuq (pemisah antara haqq dan bathil dengan
ketegasannya) dan jangan lupakan keutamaan Beliau *56*
Beliau benar2 benteng yang kokoh bagi Islam

لقد فتح الفاروق بالسيف عنوة *57* جميع بلاد المسلمين و مهّدا

Umar al-Faruq telah membuka dengan kekuatan pedang
terhunuh *57* semua negeri kaum muslimin dan
mendasarinya

و أظهر دين الله بعد خفائه *58* و أطفأ نار المشركين و أخمدا

Umar al-Faruq membuat Agama Allah jadi terkenal setelah sekian lama tenggelam *58* dan Ia padamkan api orang-orang yang menyekutukan Allah

و عثمان ذو النورين قد مات صائماً *59* و قد قام بالقرآن دهرًا تهجدًا

Dan 'Utsman bin 'Affan yang mempunyai dua cahaya , Beliau wafat dalam keadaan puasa *59* Bertahun-tahun beliau sholat tahajjud selalu khotam Al-Qur an

و جهز جيش العسر يوماً بماله *60* و وسع للمختار و الصحب مسجدا

Ia siapkan tentara perang fi sabilillah dengan hartanya sendiri disaat perekonomian umat Islam sangat sulit *60* Dan ia perluas masjid Nabawi demi Nabi Pilihan dan para shahabat

و بايع عنه المصطفى بشماله *61* مبايعة الرضوان حقا وأشهدا

Nabi Al-Mushthofa membai'atnya dengan tangan kirinya *61* dengan bai'at ar-Ridlwan dengan haqq , Utsman bin 'Affan wafat dalam keadaan Syahid

و لا تنس صهر المصطفى و ابن عمه *62* فقد كان حبرا للعلوم و سيدا

Dan jangan kau lupakan menantu Nabi Al-Mushthofa sekaligus putra pamannya *62* Ia benar-benar 'Alim sekaligus gustinya ilmu

و فادى رسول الله طوعا بنفسه *63* عشية لما بالفراش توسدا

Ia (Ali bin Abu Tholib) rela menebus Rosulullah dengan dirinya sendiri *63* disuatu malam ketika ia ditempat tidur

و من كان مولاه النبي فقد غدا *64* علي له بالحق مولى و منجدا

Barang siapa Nabi menjadi tuannya maka pasti *64* sayyidina 'Ali juga menjadi tuannya dan orang yang menyelamatkannya

و طلحتهم ثم الزبير و سعدهم *65* كذا و سعيد بالسعادة أسعدا

Berikutnya adakah shahabat Tholhah kemudian Zubair , Sa'd *65* dan Shahabat Sa'id yang beruntung Radliya Allahu 'anhum

وكان ابن عوف باذل المال منفقا *66* و كان ابن جراح أمينا مؤيدا

berikutnya adalah Abdurrahman bin 'Auf adalah orang yang menyerahkan harta berinfag *66* Sedang Abu 'Ubaidah 'Aamir bin 'Abdillah bin al-Jarrah adalah orang yang dapat dipercaya dan dikuatkan / didukung

و لا تنس باقي صحبه و اهل بيته *67* و أنصاره و التابعين على الهدى

Dan Jangan melupakan utamanya Para Shahabat Nabi dan Ahli Baitnya *67* Shahabat Anshornya dan Para Tabi'in yang selalu berpegang Petunjuk

فكلهم أثنى الإله عليهم *68* و أثنى رسول الله أيضا و أكدا

Semua Shahabat Nabi Muhammad sholla Allahu 'alaihi wa
sallam mendapat Pujian dari Allah *68* Demikian pula
Rosulullah telah memuji mereka dan mengokohkan mereka

فلا تك عبدا رافضيا فتعتدى *69* فويل وويل في الورى لمن اعتدى

Maka janganlah kamu menjadi Kaum Syi'ah Rofidloh
(Pembenci Shahabat Nabi) karena kamu akan menjadi
dzalim *69* Celaka dan celaka dikalangan makhluk bagi
orang yang menganiaya

فحب جميع الأهل و الصحب مذهبي *70* غدا بهم أرجو النعيم المؤبدا

Mencintai semua Keluarga Nabi sholla Allahu 'alaihi wa
sallam dan Shahabatnya adalah Madzhabku *70* Aku
berharap dengan kemuliaan mereka kenikmatan yang Abadi

و نسكت عن حرب الصحابة فالذي *71* جرى بينهم كانا اجتهادا مجردا

Dan Kami memilih sikap Diam terkait perangnya para Shahabat Nabi sholla Allahu 'alaihi wa sallam, maka sesuatu *71* yang terjadi diantara mereka adalah murni Ijtihad

و قد صح في الأخبار ان قتلهم *72* وقتلهم في جنة الخلد خلا

Telah shohih dalam hadits bahwa mereka yang dibunuh *72* dan yang membunuh sama-sama masuk surga

فهذا اعتقاد الشافعي امامنا *73* و مالك و النعمان ايضا و احمد

Maka Inilah keyakinan Imam Syafi'iy Imam kita *73* , Imam Malik , Imam Nu'man (Abu Hanifah) dan Imam Ahmad bin Hannbal

فمن يعتقد ه كله فهو مؤمن *74* ومن زاغ عنه قد طغى و تمردا

Maka barang siapa yang meyakini seluruhnya maka ia adalah seorang mukmin *74* Siapa saja yang membelok darinya maka ia sesat dan kurang ajar

فيا رب أبلغهم جميعا تحية *٧٥* مباركة تتلو سلاما ممجدا

Maka Wahai Tuhan ! Sampaikanlah kepada mereka semua penghormatan *75* yang diberkahi teriring salam yang diagungkan

و خص الإمام الشافعي برحمة *٧٦* و أسكنه في الفردوس قصرا مشيدا

Dan Khususkanlah imam Syafi'i dengan rahmat(Mu) 76*
Dan tempatkanlah beliau didalam surga Firdaus didalam gedung bertingkat yang kokoh

و خص الإمام الشافعي برحمة *٧٦* و أسكنه في الفردوس قصرا مشيدا

Dan Khususkanlah imam Syafi'i dengan rahmat(Mu) *76*
Dan tempatkanlah beliau didalam surga Firdaus didalam gedung bertingkat yang kokoh

لقد كان بحرا للعلوم و عارفا *٧٧* بأحكام دين الله أيضا و سيدا

Imam Syafi'i adalah orang yang benar2 luas Ilmunya dan sangat mengenal *77* hukum-hukum Agama Allah dan Beliau adalah seorang Sayyid

و نسأل ربي أن يثبت ديننا *78* علينا و يهدينا الصراط كمن هدى

Semoga Allah menetapkan Agama kita *78* atas kita , Semoga Allah menunjukkan kita jalan seperti orang-orang yang Ia beri petunjuk

و يعفو عنا منة و تكرمنا *79* ويحشرنا في زمرة المصطفى غدا

Semoga Allah memberikan kita Ampunan sebagai anugerah dan kemuliaan *79* Semoga besok Allah mengumpulkan kita bersama Rombongan Nabi Muhammad SAW

عليه صلاة الله ما هبت الصبا *80* و ما لاح طير فوق غصن و غردا

Semoga Solawat tercurahkan atas Nabi Muhammad SAW selagi angin Shaba (Timur) masih menghembus *80* dan

selagi burung-burung masih jelas diatas ranting dan
panggung

(tambahan al-faqir)

تمت بعون الله وصلى الله على سيدنا محمد و على آله وصحبه أجمعين و الحمد لله
رب العالمين

Selesailah penulisan Matan Syaibaniyah ini dengan
pertolongan Allah , Semoga sholawat dicurahkan Allah atas
junjungan kita Nabi Muhammad dan atas keluarganya dan
semua shahabatnya , Segala puji bagi Allah Tuhan sekalian
alam semesta.